Кожемякина Валентина Алексеевна

ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКОВОЙ ПОЛИТИКИ КВЕБЕКА

В статье проведен анализ языковой политики и языкового законодательства в канадской провинции Квебек. Основное внимание уделяется проблемам функционирования французского и английского языков, двух официальных языков Канады, и особенностям их использования в коммуникативных сферах. Рассмотрен процесс франсизации, в результате которого франкоязычному обществу Квебека удалось вернуть своему родному языку все социальные функции, ранее принадлежавшие английскому языку, и сделать французский язык единственным официальным языком провинции.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2015/10/15.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2015. № 10 (100). С. 62-67. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2015/10/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

УДК 81'272
Филологические науки

В статье проведен анализ языковой политики и языкового законодательства в канадской провинции Квебек. Основное внимание уделяется проблемам функционирования французского и английского языков, двух официальных языков Канады, и особенностям их использования в коммуникативных сферах. Рассмотрен процесс франсизации, в результате которого франкоязычному обществу Квебека удалось вернуть своему родному языку все социальные функции, ранее принадлежавшие английскому языку, и сделать французский язык единственным официальным языком провинции.

Ключевые слова и фразы: социолингвистика; языковая политика; языковое законодательство; многонациональные страны; социальные функции языка; языковая ситуация; функционирование языков в коммуникативных сферах.

Кожемякина Валентина Алексеевна, к. филол. н., доцент
Научно-исследовательский центр по национально-языковым отношениям
Института языкознания Российской академии наук
kojemiakina@gmail.com

ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКОВОЙ ПОЛИТИКИ КВЕБЕКА©

Работа выполнена при поддержке РГНФ в рамках проекта № 13-04-00019 «Франкоязычная Америка: социолингвистический портрет».

Языковая ситуация современной Канады объясняется сложной историей колонизации Северной Америки. Канада является уникальным примером долгого противостояния представителей двух развитых мировых языков: французского и английского, на территории одной страны. В течение четырех веков Франция и Англия тратили свои силы, энергию и средства на борьбу за право владения колониями в Новом Свете. Канада разделилась на две части: Нижнюю Канаду с французским населением и Верхнюю Канаду – с английским. В настоящее время эти две группы являются основными группами населения страны. Наибольшее количество франкоязычного населения сосредоточено в провинции Квебек и в приморских провинциях: Новом Брунсуике, Новой Шотландии, на острове Принца Эдуарда и в Онтарио, где франкофоны составляют не более 10% населения, и где они вынуждены использовать в официальных сферах общения английский язык, официальный язык этих провинций [12].

В Канаде по Конституции 1867 г. официально признано наличие двух официальных языков, равный статус английского и французского языков на федеральном уровне был подтвержден законом об официальных языках, принятым правительством страны в 1988 г. [13, p. 13-58]. При этом все десять провинций и три территории Канады проводят каждая свою языковую политику, только Квебек является официально франкоязычным, а провинция Новый Брансуик является официально двуязычной, остальные восемь провинций и три территории – англоязычные. Но только в двух из них английский язык законодательно признан единственным официальным языком, в остальных он является официальным языком де-факто. В некоторых провинциях допускается использование французского языка в отдельных сферах коммуникации, особенно в сфере образования для детей франкоязычного меньшинства данной провинции [13].

Англоканадцы составляют основное население Канады, по переписи 2011 г. [12] их насчитывалось 57,2%, франкоканадцев было 21,4%. Наличие двух официальных языков в стране предполагает большое количество билингвов. Численность канадцев, владеющих двумя официальными языками, составила 5,8 млн чел. Следует отметить, что число билингвов приходится в основном на провинцию Квебек, где англофоны обязаны быть билингвами, к чему их принуждает закон о единственном официальном языке этой провинции – французском, а франкофоны обязаны владеть английским языком, на котором говорят все остальные провинции Канады. Так, в Квебеке, при общем населении в 7 815 955 чел., число квебекцев, владеющих двумя официальными языками, равно 3 328 725 чел., что составляет чуть больше половины всех канадцев, говорящих на двух официальных языках в стране. Всего по переписи 2011 г. квебекцев, признавших своим родным языком французский, было 6 561 510 чел., английский – 935 635 чел., а также считающих оба официальных языка родными – 245 230 чел., а вот аллофонов, т.е. людей, для которых родным не является ни английский, ни французский язык, насчитывалось 73 580 чел. [Ibidem].

Небольшую часть населения провинции Квебек составляют представители коренных народов. По данным Секретариата по делам индейцев Квебека, в 2010 г. [2, p. 58] в Квебеке насчитывалось 80 362 индейца и 11 300 эскимосов-инуитов. По переписи населения 2011 г. [12], представителей коренных народов было 92 100 чел., из них 69 300 чел. были постоянными жителями провинции. Естественно, численность индейцев и инуитов, знающих свой родной язык, – меньше, чем представителей данных народов. По переписи населения 2011 г., в Квебеке владели своим родным языком 38 990 индейцев и 10 420 инуитов [Ibidem].

© Кожемякина В. А., 2015

Конституция Канады [7, p. 63] признает три группы коренных народов:

1) индейцы (здесь их принято называть «первыми нациями» или по самоназванию отдельных народов и племен, так как слово «индейцы» признано неполиткорректным);

2) метисы – это потомки от браков французов и англичан с индейскими женщинами в период первоначального освоения Канады;

3) эскимосы-инуиты. Инуиты заселяют северное побережье и острова Ледовитого океана. Хотя инуиты не являются многочисленной этнической группой населения, тем не менее, в 1999 г. они получили свою территорию Нунавут, что означает в переводе «наша земля». Нунавут – это самая крупная территория в составе Канады, отделена она была от Северо-Западных Территорий. На ней законодательно признаны три официальных языка: язык инуитов инуктитут, английский и французский языки.

Но в действительности коренные народы Канады насчитывают четыре группы, т.к. индейцы подразделяются на статусных и нестатусных. Статусные индейцы проживают в основном в общинах, бóльшая часть которых находится в резервациях. Нестатусные индейцы – это уже ассимилировавшаяся часть коренного населения, они не принадлежат ни к какому конкретному племени и живут преимущественно в городах.

Индейцы Квебека проживают в общинах, находящихся в разных районах на всей территории провинции. Большая их часть живет в резервациях, которые управляются своим выборным советом. Инуиты живут на севере за 55-й параллелью, в 14-ти деревнях, управляемых мэром и выборным советом [2, p. 11].

Метисы образуют особый народ, имеющий свою культуру, традиции и образ жизни. Проживают они в городах и поселках. Эта этническая группа имеет свой исторически сложившийся и официально признанный язык – мишиф, который основан на элементах языков кри, оджибве, сиу и французского. Ранее метисы говорили или на мишиф, или на одном из языков «первых наций». В настоящее время, в силу проживания в иноязычной среде, они все перешли на общение на одном из официальных языков страны.

В Канаде на федеральном уровне было создано Министерство по делам индейцев и Севера Канады (Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), Министерство канадского достояния (Ministère du Patrimoine canadien), были также созданы общественные организации на местном уровне в разных провинциях с целью обеспечения лучших условий для жизни коренных народов и сохранения их языков и культурного наследия. За несколько последних десятилетий Национальная Ассамблея Канады приняла несколько десятков законов и постановлений, регулирующих отношения с коренными народами и улучшающих их экономическое положение. Но следует отметить, что только пять из тринадцати провинциальных и территориальных правительств проводят языковую политику с учетом интересов коренного населения данной территории и разрабатывают программы, направленные на поддержку языков и культур аборигенных народов. Это провинции: Квебек, Британская Колумбия, Северо-Западные Территории, Юкон и Нунавут.

Более многочисленной, чем коренные народы, группой населения всей Канады и её провинции Квебек являются иммигранты, в 2011 г. число иммигрантов в стране равнялось 6 838 705 чел. По переписи населения было зафиксировано 200 родных языков или языков, используемых в сфере неофициального общения. В число этих языков входят два официальных языка страны, языки коренных народов (число которых, по разным оценкам, исчисляется от 60 до 100) и родные языки иммигрантов. Наибольшую численность имеют группы иммигрантов, родные языки которых входят в три языковые группы: романские языки, индоиранские языки и китайские языки. При переписи было выявлено, что большая часть иммигрантов в домашней обстановке чаще всего говорят на двух языках: на своем родном языке и одном из официальных языков: английском или французском [12].

Конституция 1867 года гарантировала определенный билингвизм в общественных организациях всей страны, но в реальности, во всех других провинциях, кроме Квебека, французский язык в лучшем случае занимает второстепенное положение, а то и совсем не используется.

Принятие в 1982 г. обновленной Конституции и особенно её первой части: «Charte canadienne des droits et libertés», немного изменило языковую политику в стране, т.к. не только подтвердило официальное двуязычие, но и закрепило законодательно функционирование двух официальных языков во всех структурах федеральной власти и во властных структурах провинции Новый Брансуик, оставив другим провинциям право самим проводить языковую политику на своей территории [7, p. 57-59].

Особый интерес вызывает анализ языковой политики в Квебеке, объявившем только французский язык официальным языком провинции, тем не менее, в отдельных случаях население вынужденно использовать английский язык, чтобы не оказаться в полной изоляции в стране, которая является в основном англоязычной.

Языковые проблемы, которые стоят перед Канадой и её франкоязычной провинцией Квебеком, определяются тем фактом, что два официальных языка являются одновременно языком большинства или меньшинства, в зависимости от провинции страны. Так, франкоканадцы составляют подавляющее большинство в Квебеке (84% населения). Следовательно, англоканадцы в этой провинции являются языковым меньшинством, но они образуют подавляющее большинство на всей остальной территории Канады.

Долгое время франкоквебекцы находились на более низкой ступени социально-экономического положения как в стране, так и в своей провинции Квебек, где англоязычные жители имели доход, превосходящий на 35% доход франкоквебекцев, а на всей территории Канады доход англоканадцев превосходил на 20% доход франкоканадцев [14, p. 28]. Такое приниженное положение привело франкоканадцев к недовольству, которое вылилось в борьбу за свои права. Основной ареной этой борьбы был Квебек как канадский центр франкофонии. Экономические требования дополнялись стремлением франкоканадцев к сохранению своего языка, культурных

и религиозных традиций. Движение за особое положение Квебека среди других провинций и даже за политическую автономию имеет долгую историю, эта борьба возобновлялась периодически по разным поводам. В 1914 и 1940 гг. она усилилась из-за военной мобилизации, против которой возражали франкоканадцы.

В борьбе за особое положение франкоязычного Квебека в рамках федерального государства можно отметить три основных направления: первое – за экономическую и культурную автономию Квебека в составе федерального государства; второе – за полную независимость Квебека и выход из конфедерации; третье направление придерживается идеи возможности осуществления биэтнического, бикультурного, бинационального англо-франко-канадского единства в рамках неофедерализма [1].

Начиная с 1867 г., франкоканадцы надеялись на соблюдение билингвизма, закрепленного Конституцией, но их стремление расширить функционирование французского языка вне территории Квебека наталкивалось на противостояние англоканадской части населения. Некоторые права, которые Конституционный акт признавал за франкоканадцами, те получили только в середине XX века: так, синхронный перевод дебатов в Палате общин Парламента начали осуществлять только в 1959 г., а в Сенате – в 1964 г. Что касается использования двух языков в государственных учреждениях, то франкоканадцы не могли пользоваться своим родным языком, обращаясь в федеральные административные инстанции, как в англоязычных провинциях Канады, так и в ее столице – Оттаве. И даже в Квебеке федеральные службы использовали в основном только английский язык. Так, например, только с 1936 г. банковские билеты стали двуязычными. И даже в многочисленных министерствах Квебека и в Монреале, деловом центре провинции, преобладало функционирование английского языка [4, p. 16-17].

Полностью отвергая радикальные попытки отделения Квебека, федеральное правительство Канады поддерживало стремление квебекцев к сохранению своего языка и расширению функционирования французского языка как в Квебеке, так и во всей стране. Но чаще всего эта поддержка Квебека носила декларативный характер, хотя в 1963 г. была создана королевская Анкетная Комиссия по билингвизму и бикультуризму, в задачи которой входили изучение ситуации и разработка мер, способствующих разрешению конфликта, противопоставляющего англоканадцев и франкоканадцев. В работах Анкетной Комиссии подчеркивался особый характер канадского двуязычия, так как оба языка имеют мировое значение. В них отмечалось, что двуязычие в Канаде требует соответствующей организации государственной жизни, для того чтобы было обеспечено реальное равенство обоих языков и двух культур в рамках одной нации [11]. Следует отметить, что деятельность Анкетной Комиссии была ориентирована на исследования языковой ситуации в стране, но не предполагала принятия определенных мер по выходу из тяжелого затяжного языкового и экономического конфликта.

Особое внимание уделялось анализу причин кризиса в системе образования в конце 1960-х и начале 1970-х годов, вызванного тем, что система образования на английском языке была более притягательной, чем система образования на французском языке, особенно у иммигрантов, выбиравших для своих детей англоязычные школы, так как английский язык открывал перед ними более широкие перспективы на территории всей страны. Проанглийская ориентация детей в школьном образовании сохраняла и упрочивала англоязычный характер городов Квебека [5, p. 56].

С 1960-х гг. усиливается антагонизм правительства Квебека и федерального правительства в области проведения как языковой политики, так и внутренней политики. Для осуществления задуманной политики франсизации своего общества власти Квебека приняли несколько законов о языке: в 1974 году – Закон об официальных языках (закон 22) и в 1977 году – Хартию французского языка (закон 101) (Charte de la langue française) [13, p. 157-219]. В этих законах правительство Квебека объявило о функционировании только одного официального языка на своей территории – французского. Когда в 1982 г. была принята новая Конституция Канады, Квебек её не признал. Возмущение квебекцев вызвала та статья, которая касалась права на обучение на официальных языках. В Конституции 1982 г. в статье 23 (1) говорится, что «Граждане Канады,

а) первым выученным языком которых является язык франкоязычного или англоязычного меньшинства провинции, где они живут;

б) которые получили начальное образование на французском или английском языке на территории Канады и которые живут в провинции, где язык, на котором они получили образование, является языком меньшинства провинции,

имеют, как в первом, так и во втором случае, право давать своим детям начальное и среднее образование на этом языке». Статья 23 (2) устанавливает, что это право «осуществляется в любой провинции, где число детей является достаточным для организации в этой местности обучения на языке меньшинства, обеспечиваемого общественным фондом» [7, p. 59-60]. Эта статья Конституции вошла в противоречие со статьей 73 Хартии французского языка, принятой Квебеком в 1977 г.: «Могут получать образование на английском языке, по требованию их отца и матери, дети, отец и мать которых получили в Квебеке начальное образование на английском языке» [13, p. 177]. Именно уточнение места получения образования родителями – в Квебеке – вынуждало англоканадцев, приехавших из других провинций Канады в Квебек, посылать своих детей во французские школы, так же как и всех иммигрантов, прибывавших в Квебек. Противоречие, возникшее между этими двумя законодательными актами, послужило поводом для судебного разбирательства, когда федеральные власти посчитали недействительной Хартию французского языка, так как она несовместима с высшим законом Канады. Суд признал эту статью Хартии французского языка неконституционной, хотя, как считают власти Квебека, Хартия была принята за пять лет до принятия канадской Конституции, и поэтому статья 23 стала неконституционной в результате более поздней законотворческой деятельности федерального правительства [10, p. 98-99].

Рассматривая языковое законодательство страны, можно увидеть, что как федеральное языковое законодательство, так и языковое законодательство провинций Канады учитывают в той или иной степени сохранение и развитие двух официальных языков на всей территории страны. Но только в одной провинции – Квебеке – в языковой политике учитываются, помимо интересов представителей коренных народов, также и интересы иммигрантов. Вся англоговорящая Канада не создает никаких программ для изучения английского языка иммигрантами, оставляя эту проблему для решения самим иммигрантам, и только в Квебеке организуются бесплатные курсы по изучению французского языка как для взрослых иммигрантов, так и для их детей, для того чтобы иммигранты лучше и быстрее могли бы интегрироваться в квебекское франкоязычное общество [3, p. 469].

Основная цель законов о языке, принятых во франкоязычной провинции, подкрепленная активной деятельностью ученых-лингвистов и всего общества, – перейти в Квебеке от двуязычия к приоритетному использованию французского языка при равенстве двух языков и двух культур в рамках единой канадской нации. Если определить главные цели языковой политики, проводимой правительством Квебека по возвращению должного статуса родному языку подавляющего большинства населения, то главной задачей является расширение функций французского языка, его приоритетное употребление во всех коммуникативных сферах [4, p. 15-16]:

1) сфере образования, в которой происходят обучение и передача знаний, в том числе и научных;
2) сфере экономики и производства, где он должен стать языком капитала и средств производства;
3) сфере управления и законодательства, где он должен стать языком парламента, правительства, законодательной системы и администрации;
4) сфере информации и средств массовой коммуникации, где он должен укрепить свои позиции как язык прессы, радио, телевидения и кино;
5) сфере всех видов письменных текстов, как художественных, так и научно-технических;
6) наконец, сфере частной жизни, личных контактов.

Итак, начиная с 1960-х гг., франкоканадцы выступают против двуязычия, которое должны соблюдать только они и которое не касалось англоканадцев в силу их подавляющей многочисленности в стране.

В результате планомерно проводимой языковой политики позиции французского языка в системе образования Квебека значительно укрепились: принятые законы о языке обязали всех нефранкоязычных жителей Квебека посылать своих детей учиться только во французские школы. Учиться в англоязычных школах имеют право дети тех родителей, которые получили начальное школьное образование на английском языке на территории Квебека.

Предпринятые правительством Квебека меры по распространению французского языка в сфере производства показали, что процессом франсизации можно управлять, как и любым другим процессом на предприятии. При этом наблюдатели отмечают, что переход предприятий на французский язык, язык рабочих, привел к определенному увеличению производительности труда [9, p. 68].

В настоящее время процесс франсизации квебекского общества практически завершен, французский язык доминирует во всех сферах коммуникации. Властям Квебека, при широкой поддержке ученых-лингвистов, профессорско-преподавательского состава квебекских университетов и всего населения удалось совершить почти невыполнимое – изменить языковую ситуацию и перейти от преобладающего функционирования английского языка во всех сферах к приоритетному использованию французского языка как в сфере личных контактов, так и в сферах коммуникации, регулируемых государством.

И если в некоторых сферах жизни и деятельности квебекцев английский язык иногда используется, то ему отводится роль второго вспомогательного языка для общения с англоязычными канадцами или туристами. В сфере торговли и услуг, рекламе можно встретить тексты на английском языке, которые печатаются более мелким шрифтом, чем тексты на французском языке.

В 1988 году в Канаде был принят новый Закон об официальных языках (Loi sur les langues officielles), который усиливал или дополнял отдельные аспекты двуязычия, закрепленные предыдущими законами. Так, например, в федеральных учреждениях предполагалось издание законов и актов на двух языках, а не на одном, по выбору, как было раньше. Судьи Верховного Суда и федеральных судов, которые заслушивают дела, обязаны понимать показания свидетелей без помощи переводчика, на каком бы из двух официальных языков они ни произносились (по предыдущему закону судьи могли прибегать к помощи переводчиков). По новому закону любой житель Канады может общаться с федеральными властями на любом официальном языке, по своему желанию, а все надписи и вывески федеральных учреждений должны быть двуязычными [13, p. 13-58].

Принятые в Квебеке законы о языках имели основной целью перейти от двуязычия к приоритетному использованию французского языка при равенстве двух языков и двух культур в рамках единой канадской нации. В результате деятельности по разработанной программе франсизации всего квебекского общества эта цель была успешно достигнута. Но, выступая за приоритет французского языка, данные законы включают в себя несколько статей, предусматривающих употребление только французского языка в отдельных коммуникативных сферах, что, несомненно, противоречит Конституции Канады, официально признавшей функционирование двух языков на территории страны. Со времени своего принятия Хартия французского языка послужила поводом для нескольких судебных разбирательств, в ходе которых были выявлены разночтения этого закона: два судебных процесса оспаривали конституционность ее положений, а ещё два касались юридического несоответствия Хартии французского языка положениям канадской Хартии прав и свобод человека [9, p. 78-79].

Отстаивая свою Хартию французского языка, власти Квебека ссылаются на статью 1 Канадской хартии прав и свобод, в которой говорится: «Канадская хартия прав и свобод гарантирует все права и свободы, которые в ней изложены. Они могут быть ограничены только правовыми нормами, которые юридически разумно обоснованы в границах, существующих в свободном демократическом обществе» [7, p. 53]. Представители Квебека считают, что параграф 73 (1) Хартии французского языка как раз и является таким «разумным» ограничением в рамках свободного и демократического общества [9, p. 60]. После своего принятия Канадская хартия прав и свобод была включена в Конституцию Канады, в связи с чем стали недействительными несовместимые с ней положения любого другого правового акта. Впоследствии был заключен договор между всеми канадскими провинциями, за исключением Квебека, о принятии новой Конституции. Парламент Оттавы проголосовал 2 декабря 1981 года за конституционный закон Канады, несмотря на решительный отказ Квебека от принятия этого закона.

В 1982 году новая Конституция Канады, одобренная британским правительством, вступила в силу. Правительство Квебека обратилось в суд, пытаясь доказать, что оно имеет право наложить вето на принятие тех статей конституционного закона, которые затрагивают статус провинции Квебек. Но Верховный Суд Канады принял единодушное решение, что нет никакого конституционного соглашения, позволяющего Квебеку противостоять любым изменениям, внесенным в новую Конституцию [Ibidem, p. 63]. Таким образом, Конституция 1982 года была признана действующей на всей территории Канады, хотя правительство Квебека ее не одобрило.

В октябре 1992 г. квебекские сепаратисты добились проведения общенационального референдума по конституционной реформе. По предложенной реформе Квебек должен был получить статус «особого общества» с дополнительными мерами защиты от ассимиляции. Представители коренного населения впервые должны были обрести право на самоуправление. На референдуме 54,4% канадцев проголосовали против реформ. Канадские обозреватели считают, что на долгие годы блокированы какие-либо попытки выработать новые соглашения, способные примерить национализм франкоквебекцев и федерализм англофонов. Больше всего проиграли коренные народы, так как разрушились их мечты о самоуправлении [6].

Полстолетия тому назад образ франкоканадца Квебека ассоциировался с языковой ассимиляцией, подчиненным экономическим положением, более низким доходом и борьбой за выживание. А экономика и управление находились в руках англоговорящего меньшинства. В то время дети иммигрантов посещали школы с английским языком обучения. Английский язык доминировал на предприятиях и в торговле. В настоящее время языковая ситуация изменилась кардинально. Англоквебекцам пришлось учить единственный официальный язык провинции – французский, и во всех сферах общения французский язык занял подобающее ему почетное место родного языка основной части населения Квебека.

В результате упорной борьбы франкоквебекцев за возрождение своего языка они одержали внушительную победу. Разработанная программа франсизации всех сфер общественной жизни Квебека была успешно реализована при поддержке и активной деятельности как специалистов, так и всего общества. Квебек стал франкоязычной территорией Канады, а французский язык стал символом квебекской идентичности. Квебекские ученые-лингвисты, активно занимавшиеся в предыдущие десятилетия разработкой языковой политики провинции по возрождению французского языка, в настоящее время акцентируют свою работу на нормировании и разработке квебекского варианта французского языка.

Список литературы

1. **Черкасов А.** Этнокультурная мозаика и межэтнические отношения в Канаде [Электронный ресурс]. URL: http://www.niworld.ru/Statei/cherkasov/n1.htm (дата обращения: 11.09.2015).
2. **Amérindiens et Inuits. Portrait des nations autochtones du Québec.** Québec: Secrétariat aux affaires autochtones, 2011. 62 p.
3. **Bibeau G.** L'enseignement du français aux non-francophones du Québec // L'Etat de la langue française au Québec. Bilan et prospective. Québec: Conseil de la langue française, 1986. T. II. P. 455-500.
4. **Corbeil J.-Cl.** Théorie et pratique de la planification linguistique // Langues et usage des langues. Québec: Conseil de la langue française, 1990. P. 13-27.
5. **L'Aménagement de la langue: pour une description du français québecois. Rapport et avis.** Québec: Conseil de la langue française, 1990. 65 p.
6. **Le Devoir.** 1992. Octobre
7. **Loi constitutionnelle de 1982** // Lois constitutionnelles de 1867 à 1982. Ottawa: Ministère de la justice, 2013. P. 53-85.
8. **Loi sur les langues officielles. 1969** [Электронный ресурс]. URL: http://www.axl.cefan.ulaval.ca/amnord/cnd-loi-languesofficielles1969.htm (дата обращения: 20.09.2015).
9. **Maurais J.** Aspects de l'aménagement linguistique du Québec. Québec: Conseil de la langue française, 1991. 135 p.
10. **Paillé M.** La Charte de la langue française et l'école: blan et orientation démographiques // L'Etat de la langue française au Québéc. Bilan et prospective. Québec: Conseil de la langue française, 1986. T. I. P. 67-123.
11. **Rapport de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme.** Ottawa: Imprimeur de la Reine, 1967. V. 1. Les langues officielles. 90 p.
12. **Recensements du Canada 2001, 2006, 2011** [Электронный ресурс]. URL: http://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/index-fra.cf (дата обращения: 15.09.2015).
13. **Recueil des législations linguistiques dans le monde.** Quebec: Centre International de recherche en aménagement linguistique, 1994. T. 1. Le Canada fédéral et les provinces canadiennes. 301 p.
14. **Vaillancourt F., Lacroix R.** Revenus et langue au Québec 1970-1980. Québec: Conseil de la langue française, 1983. 32 p.

PECULIARITIES OF QUEBEC LANGUAGE POLICY

Kozhemyakina Valentina Alekseevna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
The Research Centre for National-Linguistic Relations of the Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences
kojemiakina@gmail.com

The article analyzes language policy and legislation in the Canadian province of Quebec. Main attention is paid to the functioning of French and English, the two official languages of Canada, and to the peculiarities of their use in the spheres of communication. The paper considers the process of Francization, which resulted in the fact that the French-speaking community of Quebec was able to bring back all the social functions that had previously belonged to the English language to their mother tongue, and to make French the only official language of the province.

Key words and phrases: sociolinguistics; language policy; language legislation; multinational countries; social functions of language; language situation; languages functioning in communication spheres.

УДК 81'27
Филологические науки

В статье проведен анализ использования языков в средствах массовой коммуникации (СМК) канадской провинции Квебек. СМК отражают развитие общества, где они функционируют, его ценности и социальные отношения. Система средств массовой коммуникации является одной из самых важных коммуникативных сфер, так как выполняет основную роль в процессе социализации отдельных индивидов и всего народа, в результате которой создается общественная идентичность людей. Особенно важна роль языка СМК для формирования этнической идентичности индивидов, живущих в многонациональном государстве.

Ключевые слова и фразы: социолингвистика; языковая политика; языковая ситуация; языковое законодательство; социальные функции языка; функционирование языков в регулируемых государством коммуникативных сферах.

Кожемякина Валентина Алексеевна, к. филол. н., доцент
Научно-исследовательский центр по национально-языковым отношениям
Института языкознания Российской академии наук
kojemiakina@gmail.com

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ЯЗЫКОВ В СРЕДСТВАХ МАССОВОЙ КОММУНИКАЦИИ КАНАДСКОЙ ПРОВИНЦИИ КВЕБЕК©

Работа выполнена при поддержке РГНФ в рамках проекта № 13-04-00019 «Франкоязычная Америка: социолингвистический портрет».

Провинция Квебек занимает особое место в политической и административной системе Канады. Эта провинция является самой большой по площади в стране. Её территория занимает 15,5% всей площади Канады и простирается более чем на 1,5 млн км² [6].

В стране по Конституции 1867 г. было признано наличие двух официальных языков: английского и французского. Конституция 1982 г. подтвердила официальное двуязычие в стране: Ст. 16. «Французский и английский языки являются официальными языками Канады. Оба языка имеют одинаковый статус и равные права в их использовании в Парламенте и Правительстве Канады» [10, p. 57]. Закон об официальных языках, принятый правительством страны в 1988 г., дал развернутое и детальное подтверждение прав канадцев пользоваться во всех возможных ситуациях любым из их двух официальных языков [16, p. 13-58]. Особенность двуязычной Канады состоит в том, что, являясь в основном англоязычной страной, она имеет франкоязычное население в 7 172 560 человек, в то время как англофонов в стране – 19 137 520 человек [15]. По отношению ко всему канадскому населению франкофоны составляют 21,4%, а англофоны – 57,2%. Наибольшее количество франкоканадцев проживает в провинции Квебек и в приморских провинциях: Новом Брансуике, Новой Шотландии, на острове Принца Эдуарда, в Монитобе и Онтарио.

Провинция Квебек всегда была центром канадской франкофонии. И в настоящее время франкофоны в Квебеке составляют 84% всего населения провинции, а англофонов в Квебеке – 11,1%.

Со времени создания Канадской Конфедерации в 1867 г., куда вошла франкоязычная провинция Квебек, франкоканадцы занимали второстепенное положение в своей стране, что вызывало их недовольство и заставляло бороться как за свои экономические права, так и за сохранение своего языка, этнической культуры, романских корней. Данная борьба привела к тому, что во второй половине прошлого века путем многочисленных

© Кожемякина В. А., 2015